

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 104 (1986)  
**Heft:** 5

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

104. Jahrgang 30. Januar 1986 Heft 5/1986 Erscheint wöchentlich

## Redaktion

«Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. 01/201 55 36

**Redaktoren:**  
Balthasar Peyer,  
leitender Redaktor  
Dr. sc. techn. ETH/SIA

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA  
Hans U. Scherrer,  
dipl. Ing. ETH/SIA

**Druck:**  
Offset + Buchdruck AG, Zürich  
SIA-Mitteilungen gemäss  
Anordnungen Generalsekr.

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit schrift-  
licher Zustimmung der Redaktion  
und mit genauer Quellenangabe.

## Abonnemente

**Schweiz:**  
1 Jahr Fr. 170.—  
½ Jahr Fr. 89.50  
Einzelnummer Fr. 6.50

**Ausland:**  
1 Jahr Fr. 185.—  
½ Jahr Fr. 96.—  
Einzelnummer Fr. 7.50

Postcheck: «Schweizer Ingenieur  
und Architekt», 80-6110 Zürich

Ermässigte Abonnemente für  
Mitglieder des GEP, des BSA, der  
ASIC, des STV und für Studenten

Bestellungen für Abonnemente  
und Einzelnummern sowie Adress-  
änderungen von Abonnementen  
an die Redaktion; Adressänderungen  
von SIA-Mitgliedern an das  
SIA-Generalsekretariat

**SIA-Normen und Dokumen-**  
**tationen** sind nur erhältlich  
beim **SIA-Generalsekretariat**  
Selnaustrasse 16, Postfach,  
8039 Zürich, Tel. 01/201 15 70

## Anzeigenverwaltung

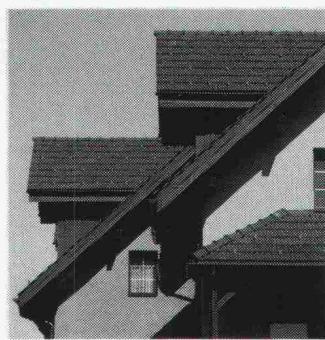
IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstrasse 43  
8032 Zürich  
Tel. 01/251 24 50

Filiale Lausanne:  
Pré-du-Marché 23  
1004 Lausanne  
Tel. 021/37 72 72

IVA

## zum Titelbild



Der Tonziegel

ist ein Naturprodukt, das aus  
jahrtausende altem Ton geformt

und bei 1000 Grad gebrannt  
wird, wo er seine Formbeständi-  
gkeit und Schönheit erhält.

Die verschiedenen Formen und  
Farben der Tonziegel erfüllen  
alle Anforderungen und ermög-  
lichen eine harmonische Ein-  
gliederung der Gebäude in ihre  
Umgebung.

Schweizerische  
Ziegelindustrie  
Postfach 217  
8035 Zürich

## Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und  
Architektenverein (SIA)

Gesellschaft Ehemaliger Studie-  
render der ETH Zürich (GEP)

Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieure (ASIC)

## Inhalt

### Zeitfragen

Unser Zwiespalt gegenüber der technischen Neuerung.  
Von Ambros P. Speiser, Baden

63

### Berufsfragen

Architekt und Ingenieur. Neue Rollenverteilung? Von  
Paul Lampert, Zürich

65

### Wettbewerbe

Ideenwettbewerb Löwenplatzareal/Kulturzentrum  
Panorama, Luzern

68

### Umschau

Bessere Ernten unter Infrarot-Plastikfolie. Kraftwerk mit  
integrierter Kohlevergasung. Rundfunkzentrum in Abu  
Dhabi von BBC. Nickel vom Himmel. Energieverbrauch  
in der Schweiz. Telefongespräche vom Flugzeug zum  
Boden. Ein Förderband, das alle Kurven nimmt. Leitungs-  
gebundene Energieversorgung

79

### SIA-Mitteilungen

Wenig Technikfeindlichkeit

80

### B-Seiten

Laufende Wettbewerbe

B 13

Wettbewerbsausstellungen. Aus Technik und Wirtschaft

B 14

Stellenvermittlung SIA/GEP. Weiterbildung. Tagungen.  
Vorträge

B 15-16

## Im nächsten Heft

Maschineningenieur und Innovation

Nukleare Nahwärme

(Änderungen vorbehalten)

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: En Bassenges, 1024 Ecublens, Tél. 021/47 20 98

No 1-2/1986

**Tableau des concours**

B 1

**Vie de la SIA**

2, B 3

**Carnet des concours**

B 1

**Bibliographie**

2, B 4

**Actualité**

B 2

**Politique des transports**

2

**Produits nouveaux**

B 2, B 4

Les transports publics  
sont-ils à même de ré-  
soudre les problèmes du  
trafic d'agglomération?

du

**A nos lecteurs**

B 2

**par Philippe H. Bovy**

3

**Editorial**

Les vœux du président de  
la SIA pour la nouvelle  
année

1

**Industrie et technique**

B 3

**Documentation générale**

B 4